



# GEMEINDEBOTE

# AURACH

Vierteljährlich erscheinende Zeitschrift

Nr. 71 / Juni 2011

## Bürgermeister-Brief

Geschätzte Auracherinnen und Auracher!

Die Hälfte des Jahres 2011 ist schon wieder vorbei, die Gemeinde ist bei der Erfüllung ihrer Aufgaben aber nicht ganz untätig gewesen.

Die Errichtung des neuen Oberflächenkanales beim Obernbergweg wurde begonnen und mittlerweile mit der Asphaltierung der Künetten schon abgeschlossen. Es ist vorgesehen, den Obernbergweg im Bereich des neu verlegten Kanales noch mit einer Asphalt-Verschleißdecke zu versehen. In diesem Zusammenhang ist es mir ein großes Anliegen, mich bei allen Anrainern für das entgegengebrachte Verständnis in Hinblick auf Wartezeiten und Behinderungen während der ganzen Bauzeit sehr herzlich zu bedanken. Es war dies eine der wenigen Baustellen, wo sich quasi niemand beschwert

hat – nochmals DANKE. Ein herzlicher Dank aber auch an die Baufirma Swietelsky, welche sich bei der Bauabwicklung sehr bemüht hat und die Arbeiten zur Zufriedenheit aller ausgeführt hat.

Über die geplanten Bauarbeiten bei der Stoffenquelle wurde in der letzten Ausgabe schon einiges berichtet, mehr dazu im Blattinneren.

Weiters in Angriff genommen wird in nächster Zeit die Asphaltierung des Auweges im Bereich Hallerau. In diesem Abschnitt ist der bestehende Asphalt in einem sehr schlechten Zustand, die Neuasphaltierung ist daher unumgänglich. Die Arbeiten wurden an die Firma Fröschl Bau AG als Billigstbieter vergeben. Ebenfalls wird die Asphaltierung der Reststrecke beim Einathweg vorgenommen.

Eine gravierende Änderung gibt es auch in der Amtsstu-

be der Gemeinde. Nachdem Anfang April dieses Jahres Alexandra Bachler neu in den Gemeindedienst eingetreten ist und sich schon gut eingearbeitet hat, tritt, wie schon bekannt, Klaus Neumayr nach 38 Jahren Gemeindedienst mit 1. August 2011 in den wohlverdienten Ruhestand über. Klaus Neumayr hat nach der Bürolehre bei der Firma Sportalm in Kitzbühel und einigen Jahren Dienst bei der Sparkasse Kitzbühel am 1. August 1973 als Gemeindebediensteter begonnen, wobei von ihm in den ersten Jahren gleichzeitig das damalige Verkehrsbüro mit betreut wurde. Im Juli 1985 wurde Klaus Neumayr zum Amtsleiter bestellt. Neumayr befindet sich ab Ende Juni 2011 in Urlaub und feiert in Kürze seinen „60iger“. Die Nachfolge als Amtsleiter tritt unser langjähriger Mitarbeiter Georg Brunner an, dies wurde vom Gemeinderat einstimmig bestätigt.

Als Bürgermeister möchte ich im Namen der Gemeinde Au-

### AUS DEM INHALT:

Aus den Gemeinderatssitzungen

★★★

Vereinsinformationen

★★★

Jahresrechnung

2010

★★★

Einladung

Kulturausflug

rach der Firma Holzbau Obermoser GmbH.&CoKG zum 51jährigen Betriebsjubiläum sehr herzlich gratulieren und für die Zukunft alles Gute wünschen. Die Firma Obermoser ist mittlerweile eine alteingesessene Firma und ein wichtiger Arbeitgeber für Aurach und Umgebung.

Ein herzlicher Dank gebührt wie alle Jahre unseren Blumendamen vom Obst- und Gartenbauverein für die liebevoll durchgeführten Blumenanpflanzungen und die Betreuung im Dorfbereich. Dies trägt wie jedes Jahr wesentlich zur Verschönerung unseres Ortsbildes bei.

Zum Abschluss wünsche ich für die bevorstehende Urlaubszeit allen Kindern schöne Schulferien und hoffe, dass wir alle eine schöne Sommerzeit genießen können und von größeren Unwettern verschont bleiben.

Andreas Koidl,  
Bürgermeister



Unsere Volksschulkinder waren auch beim diesjährigen Umwelttag wieder sehr fleißig.

# Unsere Jubilare



Anni Reiter, 80 Jahre



Rupert Bachler, 90 Jahre



Helene Merker, 91 Jahre



Hilde Neumayer, 85 Jahre



Ursula Hechenberger, 85 Jahre



Kulturtechnik +  
Wasserwirtschaft

Energieversorgung +  
Umwelttechnik

Alpintechnik +  
Schneeanlagen

Verkehrswege +  
Straßenbau

Freizeitanlagen +  
Sportplätze



## KOMPETENZ IM TIEFBAU.

Mit viel Erfahrung und dem „Gewusst wie“ entwickeln, planen, organisieren und beaufsichtigen ein engagiertes Team von 20 Ingenieuren die effiziente und rasche Umsetzung Ihrer Projekte. Setzen Sie auf Planungs-Know-how aus den Bereichen der Wasserwirtschaft, Energieversorgung und dem Bau von Straßen, Güterwegen und Sportanlagen. Legen Sie Ihr Projekt mit einem guten Gefühl in bewährte Hände.

**Rufen Sie uns an!**

T +43 (0)5242 714 55



PLANUNG + BERATUNG

AEP Planung und Beratung GmbH  
Ingenieurbüro • Kulturtechnik  
Münchner Straße 22  
A-6130 Schwaz  
T +43 (0)5242 714 55  
office@aep.co.at

[www.aep.co.at](http://www.aep.co.at)

## Goldene Hochzeit



BH Dr. Michael Berger und Bgm. Andreas Koidl gratulierten herzlich den beiden Jubelpaaren Katharina und Georg Brunner (links im Bild) sowie Ulrike und Johann Pöll.

## Jubilare zum 80. Geburtstag

Herr Johann Pöll,  
Auweg 10

Frau Marianne Pletzer,  
Sonnbergweg 24

*Wir gratulieren herzlich!*

## Standesfälle

### Gestorben sind

Georg Mitterer, im Alter von 77 Jahren,  
Haselwandweg 26

Maria Pletzer, im Alter von 82 Jahren,  
Oberaurach 2

## DAS SCHWARZE BRETT

### Bekanntmachung – neuer Legalisator

Neumayr Klaus beendet mit 1. 8. 2011 seine Tätigkeit als Legalisator.

Zum neuen Legalisator für Grundbuchsachen für das Gemeindegebiet Aurach wurde vom Gemeinderat ab 1. August 2011 Frau **Patricia EIBL** bestellt.

Termine für Legalisierungen (Beglaubigungen von Unterschriften) können über das Gemeindeamt Aurach vereinbart werden.

### Müllabfuhrtermine

#### Aurach

Di 5. und Di 19. Juli,  
Di 2., Mi 17. u. Di 30. August,  
Di 13. und Di 27. September

#### Sonnberg

Mo 11. und 25. Juli,  
Mo 8. und 22. August  
Mo 5. und 19. September

*Wir bitten die Müllgefäße zeitgerecht zur Abfuhr bereitzustellen, da das Abfuhrunternehmen sehr früh beginnt.*

### Öffnungszeiten Recyclinghof Aurach

Jeden Montag von 7 bis 12 Uhr  
Jeden Samstag an den geraden Wochen – das sind:  
2. 7., 16. 7., 30. 7., 13. 8., 27. 8., 10. 9., 24. 9., 8. 10.,  
von 8 bis 12 Uhr

## Neubau Hochbehälter Stoffen und Trinkwasserableitung

Beim Hochbehälter Stoffen wurde ca. Mitte Mai 2011 mit den Bauarbeiten begonnen, ebenfalls wird zugleich die neue Wasserleitung vom neuen Hochbehälter zum Hochbehälter Kochau (Bereich Steinhäusl) verlegt. Die Bauarbeiten schreiten zügig voran, ausführen-

de Baufirma ist die Firma Swietelsky BaugesmbH.

Das Gesamtprojekt sollte bis Ende Oktober 2011 abgeschlossen sein.

Seitens der Gemeinde gilt ein Dank an die betroffenen Anrainer für das Verständ-

nis bei allfällig auftretenden Behinderungen während der Bauzeit.

Insgesamt ist die Erweiterung der Wasserversorgung in diesem Bereich eine riesige Bereicherung. Wir hoffen, dass weiterhin alles planmäßig verläuft.



Behälterbau



Quellstube von innen

**April 2011**

Der Auftrag für den Oberflächenwasserkanal „Oberbergweg“ wird an die Fa. Swietelsky vergeben.

Der Gemeinderat stimmt den Ankauf eines PC's für die Gemeindekanzlei zu.

Der Gemeinderat beschließt einen Zuschuss zu den Wegganierungskosten der Weginteressentschaft Haberberg.

Der Gemeinderat genehmigt einen Zuschuss für die Rodelbahnerhaltung der Kelchalm für den Winter 2010/11.

Dem Ansuchen um Solarförderung durch die Gemeinde Aurach von Hubert

u. Sieglinde Hacksteiner wird zugestimmt.

Die Ansuchen um Mietzinsbeihilfe von Kathrin Höller und Sandra Engl werden vom Gemeinderat genehmigt.

Es wird beschlossen, die Sperrmüllaktion 2011 in der bisherigen Form wieder durchzuführen.

**Mai 2011**

Der Gemeinderat vergibt den Auftrag für die Randsteinverlegung des Einsegnungsplatzes im Friedhof an die Fa. Meier und die Bepflanzung beim neuen Friedhofteil an die Fa. Schwaighofer.

Der Ankauf eines neuen Schneepfluges bei der Fa. Kahlbacher wird beschlossen.

**Öffnungszeiten  
Gemeinde Aurach**

Mo – Fr. 7.30 bis 12 Uhr  
Mo – Do 13 bis 17 Uhr

**Parteienverkehr**

Mo – Fr. 7.30 bis 12 Uhr  
Mi 13 bis 17 Uhr

**Sie erreichen uns unter:**  
05356 64511  
oder  
gemeinde@aurach.tirol.gv.at

**Redaktionsschluss für  
die nächste Ausgabe:**

**1. September**

**Notrufnummern**

Feuerwehr	122
Polizei	133
Rettung	144

Gemäß  
§ 36 TGO  
sind  
Gemeinderats-  
sitzungen  
öffentlich.

**Wilde  
Ablagerungen vor den  
Toren der  
Wertstoff-  
Sammelstelle  
sind zu unterlassen!**

**Für die ordnungs-  
gemäße Entsorgung  
stehen  
entsprechende  
Öffnungszeiten  
zur Verfügung.**

**Jahresrechnung 2010**

auszugsweise - Angaben in Euro, gerundet

**ORDENTLICHER HAUSHALT**

**Ausgaben**

**Gruppe 0 – Vertretungskörper, allgemeine Verwaltung**

Vertretungskörper und allg. Verwaltung € 84.000,00  
(Aufwandsentschädigung Bgm./Vize-Bgm/GR, Reisekosten, Dienstgeberbeiträge, Repräsentationsausgaben, Sonstige Ausgaben)

Hauptverwaltung € 130.400,00

(Geldbezüge, sonstige Leistungen, Gebrauchs- und Verbrauchsgüter, Instandhaltung Maschinen/Einrichtung, Porto, Telefon, Versicherungen)

Standesamt € 11.600,00

(Standesamtsverbandbeitrag)

Amtsgebäude € 25.000,00

(Brennstoffe, Reinigungsmittel, Strom, Instandhaltung Gebäude, Versicherungen, Vergütung zwischen Verwaltungszweigen)

Sonstige Maßnahmen € 41.000,00

(Mitgliedsbeiträge, Allgemeine Ehrungen, Pensionsbeitrag Gemeindeverband/Sprengelarzt, Aufwand Schulungen)

**Gruppe 1 – Öffentliche Ordnung und Sicherheit**

Sonderpolizei € 89.000,00

(Bau- und Feuerpolizei, Waldaufsichtskosten)

Feuerwehrwesen € 78.300,00

(Dienstbekleidung, Verbrauchsgüter, Brennstoffe, Benzin, Instandhaltung Gebäude/Fahrzeuge/Ausrüstung/Alarmanlagen, Telefon, Versicherungen, Kursentschädigungen, Kameradschaftspflege, Brandbekämpfung, Brandverhütung)

**Gruppe 2 – Unterricht, Sport, Erziehung u. Wissenschaft**

Volksschule € 45.400,00

(Geldbezüge, Verbrauchsgüter, Brennstoffe, Reinigungsmittel, Lehrmit-

tel, Strom, Instandhaltung Gebäude/Maschinen/Einrichtung, Porto, Telefon, Versicherungen, Schulfreifahrten)

Sonstige Schulen € 59.000,00  
(Hauptschulbeitrag, Beitrag Polytechn. Schule/Sonderschule/Berufsschulen, Schülerbetreuung)

Kindergarten € 95.900,00  
(Geldbezüge, Spielsachen, Brennstoffe, Reinigungsmittel, Instandhaltung Gebäude, Telefonkosten, Versicherung, Miete, Kindergartenneubau)

Sport u. außerschulische Leibeserziehung € 19.600,00  
(Sportplatzpachtzins/Instandhaltung, Beitrag Bergbahn AG, Allgemeine- und Landessportförderung)

**Gruppe 3 – Kunst, Kultur, Kultus**

Musik, Heimatpflege € 40.100,00  
(Beitrag Landesmusikschule, Subvention Musikkapelle, Kulturveranstaltungen, Ortsbildpflege)

Sonstige Einrichtungen € 19.200,00  
(Landesgedächtnisstiftung, Zuwendung Kameraden/Landjugend/Schülerchor, Ausgaben Gemeindezeitung, Aufwendung Pfarrkirche/Organist)

**Gruppe 4 – Soziale Wohlfahrt, Wohnbauförderung**

Allgemeine Sozialhilfe € 133.200,00  
(Sozialhilfebeitrag an das Land, Beitrag nach dem Tiroler Pflegegeldgesetz, Privatrechtlicher Sozialhilfebeitrag, Behindertenhilfe)

Altenwohnheim € 38.500,00  
(Verbrauchsgüter, Brennstoffe, Strom, Instandhaltung Gebäude/Einrichtung, Versicherungen, Beitrag Altenwohnheim Kitzbühel, Darlehenszinsen/tilgung)

Sonstige Einrichtungen € 44.700,00  
(Pflegeheim, Heimhilfe, Blindenverband, Seniorenverbände, Beitrag an Sozialsprengel, Jugendwohlfahrt, Wohnbauförderung)

## Gruppe 5 – Gesundheit

Medizinische Versorgung € 197.800,00  
(Sprengelarzt, Schulgesundheitsdienst, Beitrag Rotes Kreuz/NEF, Beitrag Bezirkskrankenhaus, Beitrag Tiroler Krankenanstaltenfonds)

## Gruppe 6 – Straßen- und Wasserbau, Verkehr

Straßenbau € 244.700,00  
(Geldbezüge, Treibstoffe, Instandhaltungsbeitrag Gemeindewege/Interessenschaftswege)

Wasserbau € 28.500,00  
(Wasserverband, Wildbachverbauung, Verkehrszeichen, Hochwasserschäden)

Gruppe 7 – Wirtschaftsförderung € 17.400,00  
(Landwirtschaftsförderung, Fremdenverkehrsförderung, Gewerbeförderung)

## Gruppe 8 – Dienstleistungen

Straßenreinigung € 93.200,00  
(Vergütung an andere Verwaltungszweige, Schneeräumungskosten, Öffentliche Beleuchtung)

Friedhof € 13.300,00  
(Friedhofserhaltung)

Betriebsähnliche Einrichtungen € 9.000,00  
(Tierkörperbeseitigung, Ausgaben Gemeindegewald, Instandhaltung Bauhof/Probelokal)

Wasserversorgung € 299.200,00  
(Gebrauchs- und Verbrauchsgüter, Strom, Zähler, Versicherung, Leasingverpflichtung Unimog, Schuldzinsen/Tilgung)

Abwasserbeseitigung € 346.000,00  
(Instandhaltung, Beitrag Abwasserverband, Schuldzinsen/Tilgung)

Müllbeseitigung € 67.200,00  
(Müllabfuhr, Müllgefäße, Beitrag Abfallbeseitigungsverband)

## Gruppe 9 – Finanzwirtschaft

Finanzverwaltung € 356.000,00  
(Geldbezüge, Entgelte für Datenverarbeitung, Prüfungsgebühren, Bankspesen, Invest. Zuschuss zw. Unternehmungen, Betriebsmittelrücklage)

## Einnahmen

### Gruppe 0 – Vertretungskörper, allgemeine Verwaltung

Vertretungskörper und allg. Verwaltung € 0,00

Hauptverwaltung € 3.200,00  
(Kostensätze)

Standesamt € 0,00

Amtsgebäude € 6.600,00  
(Mieteinnahmen)

Sonstige Maßnahmen € 0,00

### Gruppe 1 – Öffentliche Ordnung und Sicherheit

Sonderpolizei € 16.100,00  
(Waldaufsichtskosten, Waldaufseher)

Feuerwehrwesen € 1.500,00  
(Rücklagen)

### Gruppe 2 – Unterricht, Sport, Erziehung u. Wissenschaft

Volksschule € 15.000,00  
(Geldbezüge, Verbrauchsgüter, Brennstoffe, Reinigungsmittel, Lehrmittel, Strom, Instandhaltung Gebäude/Maschinen/Einrichtung, Porto, Telefon, Versicherungen, Schulfreifahrten)

Sonstige Schulen € 0,00  
(Miet- und Pachteinahmen, Vergütungen aus Verwaltungszweigen)

Kindergarten € 65.700,00  
(Elternbeiträge, Personalkostenzuschuss)

Sport und außerschulische Leibeserziehung € 1.400,00

### Gruppe 3 – Kunst, Kultur, Kultus

Musik, Heimatpflege € 15.500,00  
(Landesmusikschulbeitrag)

Sonstige Einrichtungen € 4.100,00  
(Einnahmen Chronikbuch, Gemeindezeitung)

## Gruppe 4 – Soziale Wohlfahrt, Wohnbauförderung

Allgemeine Sozialhilfe € 21.000,00

Altenwohnheim € 0,00

Sonstige Einrichtungen € 65.000,00  
(Wohnbauförderung)

## Gruppe 5 – Gesundheit

Medizinische Versorgung € 0,00

## Gruppe 6 – Straßen- und Wasserbau, Verkehr

Straßenbau € 202.500,00

(Landeszuschuss Linksabbieger, Bedarfszuweisung, Vergütung zwischen Verwaltungszweigen)

Wasserbau € 0,00

Gruppe 7 – Wirtschaftsförderung € 0,00

## Gruppe 8 – Dienstleistungen

Straßenreinigung € 26.400,00  
(Schneeräumungsentgelte)

Friedhof € 4.900,00  
(Grabgebühren)

Betriebsähnliche Einrichtungen € 0,00

Wasserversorgung € 297.800,00  
(Anschluss- und Benützungsgebühren)

Abwasserbeseitigung € 342.800,00  
(Anschluss- und Benützungsgebühren)

Müllbeseitigung € 67.300,00  
(Kosten der Müllbeseitigung)

## Gruppe 9 – Finanzwirtschaft

Finanzverwaltung € 43.800,00  
(Kursgewinne, TAL Feszgeldzinsen, Ablieferung von Unternehmen)

Öffentliche Abgaben € 588.700,00  
(Grundsteuer A und B, Kommunalsteuer, Hundesteuer, Verwaltungsabgaben, Kommissionsgebühren, Abgaben nach TBO)

Ertragsanteile vom Bund € 777.000,00  
(Ertragsanteile, Getränkesteuersatz, Bedarfsausgleich, Werbeabgabe)

Jahresergebnis € 245.000,00

## Dorfhoangascht 2011

findet am

**Samstag, 20. August ab 17 Uhr**

– bei jeder Witterung –  
am Gemeindevorplatz  
mit anschließendem

**Platzkonzert**

der Musikkapelle Aurach statt.

## Anträge

für die diesjährige

**Brennmittelaktion**

können bis

**Ende November**

eingetragen werden.

Weitere Informationen erhalten Sie gerne  
auf dem Gemeindeamt (Tel. 64511)

### Aus dem Kindergarten



Aktiv und fröhlich verliefen die Monate im Kindergarten seit der letzten Ausgabe des Gemeindeboten. Wir machten sehr schöne Spaziergänge in der Natur und besuchten auch ein paar Kindergartenkinder bei sich zu Hause. Dabei wurde immer fleißig gewandert und gleichzeitig die wunderbare Welt um uns bewundert.

Wie „feine Gäste“ wurden wir nicht nur auf Rosi's Sonnbergstube bewirtet, wo der Papa Friedl unserer Zwillinge arbeitet, sondern

auch bei jedem Gastgeber zu Hause!

Ein Dankeschön ergeht an Friedl Schipflinger, an die Eltern von Ann-Marie Stelzle, Vitus Aufschnaiter, Anna Schwaighofer und Lukas Danzl für ihr tolles Programm und die Bewirtung.

Ein besonderer Ausflug war auch die Einladung von Frau Ingeborg Riederer. Sie lud die Kinder auf einen Ausflug in das Hochmoor Pass Thurn inkl. Fahrt und Eis essen ein.

Bedanken möchten wir uns auch bei Hubert Prietl – Papa von Lukas – der uns beim Palmbrezelr backen tatkräftig unter die Arme griff. Unsere Palmbuschen wurden dadurch besonders schön.

Ab Ostern probten wir dann fleißig für unser Familienfest im Gasthaus Hallerwirt. Am 26. Mai war es dann soweit – unsere Kinder spielten für ihre Angehörigen das Musical „Frederick“. Es war eine gelungene Vorführung und wir bekamen sehr viel Applaus!

Bedanken möchten wir uns auch auf diesen Weg bei Familie Stelzhammer für die Ermöglichung der Ab-

wicklung unseres Festes in ihrem Haus.

Wer möchte, kann mehr Bilder von uns im Internet ansehen unter: <http://picasa-web/kiga.aurach>

Schön langsam steuern wir auf das Schulende zu – zuvor wird es noch interessante Ausflüge, Waldtage, Schnuppervormittage für die neuen Kinder, Geburtstage und reine Spiel-Vormittage geben.

Im Sommer verlassen uns dann 13 Schulanfänger, die wir mit 10 neuen Kindern nachbesetzen werden. Im Herbst können alle Kinder in Aurach, welche vom Alter her ein Kindergartenbesuch erlaubt ist, zu uns kommen.



### Jungschar Aurach

Die Auracher Jungschar war im vergangenen Jahr sehr aktiv. Neben zahlreichen Bastelstunden für Adventbasar, Ostern (Palmbuschenbinden und Ostergruß) und Muttertag starteten wir auch einige Aktivitäten außerhalb des Pfarrhofes: Zipflbob fahren, Kegeln, zweimal Eisstockschießen, und im Mai baute die Feuerwehr beim Fußballplatz Geschicklichkeitsstationen für uns auf.

Im Juni veranstalteten wir eine Abschlussgrillerei im Kelchalmgraben und wir wurden von Fam. Pletzer zu einem Wildparkbesuch eingeladen, vielen Dank!

Weiters möchten wir noch die Sternsingeraktion er-

wähnen, für welche die Kinder fleißig geprobt haben und von 1. bis 4. Jänner von Haus zu Haus zogen.

Wir möchten uns bedanken bei Erika Daxer für das Palmbrezelnbacken, bei Franz Filzer fürs Rutschen, bei der Feuerwehr Aurach, beim Sporteisschützenclub und bei Irene Niederacher für die tolle Betreuung und bei allen, die uns geholfen, eingeladen und unterstützt haben.

Das Jungscharlager 2011 findet vom 15. bis 20. August in Neukirchen am Großvenediger statt. Wir freuen uns auf ein paar aufregende und lustige Tage!

*Die Jungscharbetreuer*

### Eröffnung Wildspielpark

Nach der Eröffnung des beliebten Streichelstadls und des weitläufigen Luchs-Freigeländes 2010 wurde am Wildpark Aurach vom 23. bis 26. Juni 2011 eine weitere Attraktion eröffnet: Der neue Kinderspielplatz „Wildspielpark“. Die meisten der verschiedenen Spiel- bzw. Geschicklichkeitsstationen für Kinder stehen in Zusammenhang mit einer Tiergattung aus dem Wildpark.



Rund um das Maskottchen ‚Willi, das Wildschwein‘ können unsere Jüngsten ihre Geschicklichkeit testen und selbst spielerische Eigenschaften oder Verhaltensweisen der Tiere ‚an sich‘ ausprobieren.

Auf Schautafeln können sie außerdem Wissenswertes über die Wildparkbewohner lernen: schwindelfrei wie ein Steinbock, stark wie ein Yak, erhaben wie ein Hirsch, sprunghaft wie ein Känguru oder schlau wie der Pfau.

## Aus der Volksschule



Im Frühjahr hatten wir in der Volksschule durch das Kulturservice Tirol die Veranstaltung Body Percussion und Volkstanz. Die Kinder sind begeistert bei beiden Veranstaltungen dabei gewesen.

Am 12. 4. haben wir im Rahmen des Umweltschutz-

tages der Gemeinde eine Begehung verschiedener Wege in der Gemeinde durchgeführt. Wie alle Jahre ist zahlreicher Müll zum Vorschein gekommen und von den Kindern geborgen worden.

Mit einer Jause für die Kinder und teilnehmenden El-

tern (großer Dank an die Gemeinde unter Bürgermeister Andreas Koidl) endete der Umweltschutztag.

Ein Höhepunkt im Frühjahr war natürlich die bischöfliche Visitation unserer Schule durch den ehrwürdigen Herrn Erzbischof Dr. Alois Kothgasser. Die Schülerinnen und Schüler haben ein buntes Programm einstudiert und vorgeführt.

Eine geschichtliche Abhandlung unserer Schule wurde ihm übergeben und danach Fragen gestellt, wie „Gefällt Ihnen Ihr Beruf, wie wohnen Sie, wie viel Geld verdienen Sie, haben Sie Geschwister, wo bekommen Sie Ihre Kleidung her . . .“. Die Fragen wurden geduldig beantwortet und die Kinder waren von so einem Bischof begeistert.

Auch wurde ein Angebot der Schulpsychologie Kitzbühel über Mobbing und Bekämpfung von Mobbing angenommen.

Am 15. 5. war die Erstkommunion für vier Kinder. Die Radfahrprüfung und die Innsbruck-Fahrt für die vierte Stufe wurden absolviert.

Ende Mai hatten wir am Sportplatz für die gesamte Schule am Vormittag ein Sportfest mit 10 Stationen. Die Jause wurde dankenswerter Weise von den Eltern zur Verfügung gestellt.

Drei Kinder unserer Schule nahmen am Raiffeisen Junior Ball Cup Abschluss in St. Johann in Tirol teil. Bei der Preisverteilung landete unsere Kleinschule im Mittelfeld.

Kurz vor Schulschluss durften wir dann noch mit der Polizei Jochberg und der Freiwilligen Feuerwehr einen Sicherheitstag machen. Gezeigt wurde uns allerhand Wissenswertes zum Thema Sicherheit und Brandverhütung.

Ein besonderer Dank ergeht an die Polizei Jochberg unter Pol.-Insp. Josef Jesacher und die FF-Aurach unter Kdt. Helmut Koidl.

Im Juni wurde die Lehrerin Annemarie Feiersinger in die Karenz verabschiedet. Die Kinder möchten sich herzlich für ihr Engagement bedanken, wünschen alles Gute für die Zukunft.

### Ihre Ansprechpartner bei der TIROLER VERSICHERUNG

Der langjährige Gemeindeamtsleiter **Klaus Neumayr** verabschiedet sich Ende Juni in den verdienten Ruhestand. Die **TIROLER** wünscht für die Pension alles Gute! Weiterhin steht Ihnen Klaus Neumayr als **TIROLER Ortsvertreter** für all Ihre Versicherungsfragen gerne zur Seite.

#### KLAUS NEUMAYR

Obernbergweg 5  
6371 Aurach  
Mobil: 0676 6676 908  
klaus.neumayr@gmx.net

#### RENÉ HIRSCHMANN

Kundenbüro Kitzbühel  
Im Gries 11  
6370 Kitzbühel  
Mobil: 0676 8282 8170  
rene.hirschmann@tiroler.at



[www.tiroler.at](http://www.tiroler.at)

**tiroler**  
VERSICHERUNG



## Florianikirchgang der Freiwilligen Feuerwehr Aurach 2011

Um den Schutzpatron der Feuerwehren zu Ehren zogen an die 50 Mitglieder der Feuerwehr unter musikalischer Begleitung durch die Auracher Musikkapelle in die Pfarrkirche zum Heiligen Rupert ein.

Im Anschluss an die Hl. Messe, abgehalten von unserem Herrn Pfarrer Christoph Gmachel-Aher, wurden von Kommandant Helmut Koidl Beförderungen und Ehrungen durchgeführt.

Angelobt und zum Dienstgrad Feuerwehrmann befördert wurde Nicole Koidl.

Zum Hauptfeuerwehrmann wurden die Kameraden Andreas Koidl und Thomas Oberhauser ernannt, der Dienstgrad Oberlöschmeister wurde an Hans-Peter Hirnsperger überreicht.

Nachgereicht wurde die Beförderung von Andreas Aufschnaiter zum Oberfeuerwehrmann und von Michael Hacksteiner zum Dienststrang Löschmeister (beide waren wegen beruflicher Verhinderung nicht anwesend).

Erstmals wurden die neu geschaffenen Verdienstmedaillen der Freiwilligen

Feuerwehr Aurach an Mitglieder, die sich in besonderer Weise um das Feuerwehrwesen in Aurach Verdienste erworben haben, vergeben.

**Die Verdienstmedaille in Bronze** wurde an Alois Aufschnaiter jun. überreicht (15 Jahre Vorstandsmitglied als Gruppenkommandant, Geräewart, 1. Kraftfahrer, zusätzlich 5 Jahre Fähnrich).

**Die Medaille in Silber erhielten:**

Georg Aufschnaiter (20 Jahre im Vorstand als Gruppenkommandant, Zugskommandant, Kommandant-Stellvertreter, zusätzlich 14 Jahre Jugendausbildner).

Wilhelm Stanger (20 Jahre Vorstandsmitglied als Geräewart und Gruppenkommandant).

Alois Aufschnaiter sen. (22 Jahre im Vorstand als Geräewart, 10 Jahre Kommandant-Stellvertreter und 5 Jahre als Kommandant).

**Die Goldene Verdienstmedaille erhielten:**

Egydius Rehbichler (42 Jahre Vorstandsmitglied als Gruppenkommandant, zusätzlich 16 Jahre Fahnenjunger).

Rupert Aufschnaiter (27 Jahre im Vorstand, davon 2 Jahre als Gruppenkommandant und 25 Jahre als Kommandant).

Das Kommando der FF Aurach bedankt sich herzlich bei Pfarrer Christoph, bei den Mitgliedern der Musikkapelle sowie bei der Auracher Bevölkerung, die uns mit ihrer Anwesenheit beehrten.



Die Geehrten: Georg Aufschnaiter, Egydius Rehbichler, Wilhelm Stanger, Alois Aufschnaiter sen., Rupert Aufschnaiter, Alois Aufschnaiter jun.



Die Beförderten: Kdt. Helmut Koidl, Nicole Koidl, Thomas Oberhauser, Andreas Koidl, Hans-Peter Hirnsperger.

## Schiclub Aurach

Unser Obmann Christian Pletzer hat geheiratet. Der Schiclub Aurach gratuliert dem frisch vermählten Paar Barbara und Christian und wünscht ihnen viel Glück für ihren gemeinsamen Lebensweg. *Der Ausschuss*

### Kostenlose Rechtsberatung der Familienberatung

vor allem in familien- und erbrechtlichen Fragen steht Ihnen jeden ersten Dienstag im Monat von 17 bis 18 Uhr eine Rechtsanwältin in der Familienberatung des Sozialsprengels Kitzbühel, Hornweg 28, (Gesundheitszentrum, Ebene 1, ehemals KH Kitzbühel) zur Verfügung.

Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

### Jugend-Nachttaxi

Das  
Jugend-Nachttaxi  
fährt

jeden **Freitag**  
und **Samstag**

um 23.45 und 2 Uhr nach  
Aurach und Jochberg

**Treffpunkt:**  
Volksschule  
Kitzbühel/Marienheim

Kosten: € 2,00

Bitte Ausweis  
nicht vergessen!!



**Medieninhaber, Verleger  
und Herausgeber:**  
Gemeinde Aurach

**Verlagsort:**  
A-6371 Aurach.

**Herstellungsort:**  
A-6370 Kitzbühel.

**Hersteller:**  
Druckerei Gamper KG,  
Gundhabing 52,  
6370 Kitzbühel.

**Redaktion und für den  
Inhalt verantwortlich:**  
Redaktionsteam des  
Gemeinderates Aurach.

## Vom Frühjahrskonzert der Musikkapelle Aurach

Liebe Musikfreunde,

am Ostersonntag, den 24. April 2011 fand das diesjährige Frühjahrskonzert unter der Leitung von Kapellmeister Toni Vötter im Hermann-Reisch-Saal/Rasmushof Kitzbühel statt.

Vor ausverkauftem Saal – für die Musikanten eine traumhafte Kulisse – eröffnete Kapellmeisterstellvertreter Andreas Oberacher das Konzert mit dem Kitzbüheler Standschützenmarsch von Georg Kalt Schmid.

Obmann Georg Döttlinger konnte zahlreiche Ehrengäste, Bezirksvertreter, Ehrenmitglieder der MK Aurach sowie Obleute der umliegenden Musikkapellen begrüßen.

Den Beginn des ersten Programmteils machte der „Festliche Einzug“ von Hans Hartwig; anschließend der „Schatz-Walzer“ nach Motiven aus der Operette „Der Zigeunerbaron“ von Johann Strauß und die Musikkapelle setzte mit dem Bravour-Marsch „Per aspera ad astra“ – auf rauen Pfaden zu den Sternen – von Ernst Urbach fort.

Mit den polnischen Klängen der „Mazury Rhapsody“ von Alfred Bösendorfer beendete die Musikkapelle den ersten Teil des Konzerts und ehrte vor der Pause ihre äußerst erfolgreichen Musikanten.



V. l. n. r.: Georg Döttlinger, Andreas Oberacher, Anna Ganster, Johannes Koidl, Chiara Grandner, Carina Ritter, Stefanie Ganster, Sonja Krimbacher, Toni Vötter.

In diesem Jahr konnten an Carina Ritter (Querflöte) das Juniorleistungsabzeichen, an Johannes Koidl (Trompete) und Anna Ganster (Querflöte) das Leistungsabzeichen in Bronze, an Andreas Oberacher (Trompete) das Leistungsabzeichen in Silber und an Georg Döttlinger (Klarinette) das Musikerleistungsabzeichen in Silber übergeben werden.

Der Ausschuss möchte auch auf diesem Weg den Geehrten nochmals herzlich gratulieren.

Leider musste sich die Musikkapelle Aurach beim Frühjahrskonzert von ihrer

Marketenderin Sonja Krimbacher, der auch ein ganz besonderer Dank für Ihren Einsatz gilt, verabschieden, konnte aber bereits ihre Nachfolgerin Stefanie Ganster begrüßen und hofft auf zahlreiche von ihr verkaufte Schnapslerl.

Der zweite Teil des Konzerts startete mit dem „Textilakumarsch“ von Karol Padviv, gefolgt von einer musikalischen „Tokyo“-Rundreise von Luigi di Ghisallo und einem spanisch-feurigem Paso Doble „La Corona“ von Jaroslav Zemann.

Nach dem Medley „Spirit of '69“ arr. von Kurt Gäble

mit bekannten Melodien von I'm a Believer bis Take me home country roads beendete die Musikkapelle Aurach das Frühjahrskonzert mit der Polka „Beim lustigen Wirt“ aus dem Repertoire der Kinzbach-Musikanten.

Wir möchten uns auf diesem Weg beim Publikum für den Applaus bedanken und freuen uns auf ein Wiedersehen bei den Platzkonzerten ab Juli 2011.

**Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe:  
1. September**

### Die Musikkapelle Aurach

möchte sich ganz herzlich für die großzügige Verpflegung beim diesjährigen

**Maiblasen** im Dörfli bedanken!

### Vorankündigung Flohmarkt der Musikkapelle Aurach

Die Musikkapelle Aurach veranstaltet auch heuer im Herbst (genauere Informationen folgen) wieder einen **Flohmarkt**.

Wir würden uns deshalb bereits jetzt über Sachspenden freuen (es werden alle Materialien außer Textilien, Groß- und Elektrogeräte entgegengenommen.)

Eure Ansprechpartner für genauere Informationen und zur Materialannahme sind Georg Döttlinger (Tel.: 0664 2717357) und Andreas Oberacher (Tel.: 0650 6064960).

Besten Dank für Eure Unterstützung

Der Ausschuss

# Fußballclub Aurach

## Generalversammlung

Am Donnerstag, 31. März 2011, fand um 19 Uhr ein Gedenkgottesdienst für unser verstorbenes Ehrenmitglied Wolfgang Heim mit der anschließenden Generalversammlung des FC Aurach im Gasthof Auwirt statt.

Obmann Andreas Oberacher konnte unter einigen Ehrengästen auch Bürgermeister Andreas Koidl begrüßen. Neben den großteils erfolgreichen Fußballspielen gab es auch einige gesellschaftliche und arbeitsreichere Tätigkeiten der Fußballer.

Wie jedes Jahr wurde wieder der Ausschenk beim Platzkonzert gemeinsam mit der Pfarre durchgeführt.

Wir hoffen bereits jetzt wieder auf zahlreichen Besuch der Platzkonzerte im Sommer 2011.

In diesem Jahr standen auch wieder Neuwahlen auf dem Programm.

### Ergebnis:

*Obmann:* Andreas Oberacher

*Obmann-Stellvertreter:* Mark Winkler

*Schriftführer:* Christoph Reiter

*Schriftführer-Stellvertreter:* Manuel Grander

*Kassier:* Markus Hochkogler

*Kassier-Stellvertreter:* Toni Feiersinger

*Kapitän:* Geri Mitterer

*Kapitän-Stellvertreter:* Christoph Aufschnaiter

*Beisitz:* Robert Stadler und Andreas Empl

Im Anschluss an die Generalversammlung lud der FC noch auf Getränk und Jause ein.

## Kindertraining:

Seit Anfang Mai läuft in Aurach wieder das beliebte Kindertraining. Alle Kinder aus Aurach (und Umgebung) sind herzlich eingeladen, daran teil zu nehmen.

Ein besonderer Dank gilt unseren Trainern Franz Koidl, Stefan Heim und Manuel Grander, der den abwesenden Christoph Reiter (Berufsschule) vertritt.

Um das Kindertraining aufrecht zu erhalten, ist eine große Unterstützung notwendig.

Aus diesem Grund möchte ich mich bei folgenden Firmen für ihre jahrelange Treue als Sponsoren bedanken:

Bodenverlegung Markus Dorn, Café Bäckerei Neumayr, Farben Lechner, Installationen Gasteiger, Hauschild Installationen, Holzbau Obermoser, Idealbau, Kaminkehrer Viktor

Huber, Planungsbüro Franz Obermoser, RaiffeisenBank Kitzbühel - Bankstelle Aurach, Taxiunternehmen Aufschnaiter, Elektrotechnik Roman Mitterer, Tischlerei Pöll und seit heuer neu Firma e-be Erich Bachler und Firma Betonbohrer Karl Heufler.

Ohne ihre Unterstützung wäre der Fußballbetrieb in Aurach nur sehr schwer aufrecht zu erhalten.

Ein herzliches Dankeschön dafür!

## Neue Dressen:

Die heurigen Fußballspiele können unsere Kinder und auch unsere „Großen“ mit neuen Dressen in Angriff nehmen.

Ein herzliches Dankeschön dafür unseren Sponsoren Firma Dannemann (Jochberg) und der Firma Klaus Winkler, Kitzbühel.



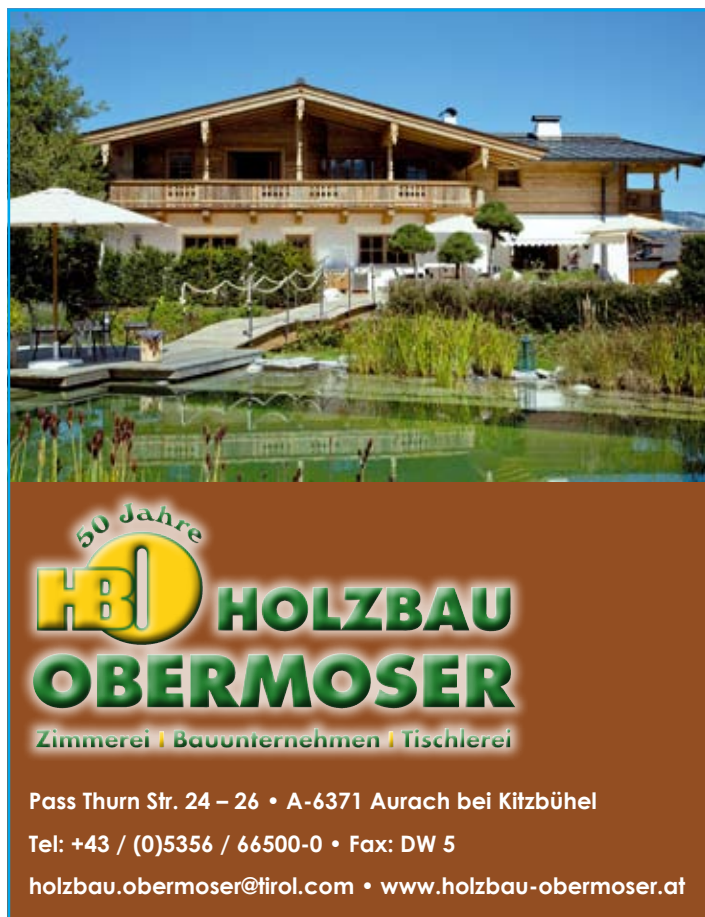
www.nothegger-salinger.at

Ihre ganz private Wellness-Insel!

**Hauschild**  
Bad und Heizung

[www.hauschild.com](http://www.hauschild.com)

Aurach bei Kitzbühel · Ellmau · Mittersill · Neukirchen  
6371 Aurach b. Kitzbühel  
Tel. 05356/64585-0, team@hauschild.com



50 Jahre

**HOLZBAU OBERMOSER**

Zimmerei | Bauunternehmen | Tischlerei

Pass Thurn Str. 24 – 26 • A-6371 Aurach bei Kitzbühel

Tel: +43 / (0)5356 / 66500-0 • Fax: DW 5

[holzbau.obermoser@tirol.com](mailto:holzbau.obermoser@tirol.com) • [www.holzbau-obermoser.at](http://www.holzbau-obermoser.at)

# Landjugend Aurach

## Ranzenstickkurs

Aufgrund mehrerer Anfragen wurde heuer nach längerer Zeit wieder ein Ranzenstickkurs in Aurach veranstaltet. Im Zeitraum von Mitte Jänner bis Ende März wurde unter der Anleitung von Andreas Schipflinger jeden Montag fleißig gestickt.

Neben Damen- und Herrenranzen wurden auch Glockenriemen für Kühe und Ziegen gestickt. Die meisten konnten gar nicht genug bekommen und fertigten in dieser Zeit mehrere Stücke an.

Allen Teilnehmern wünschen wir viel Freude mit den neuen Ranzen!



Leo Mühlberger (Jochberg), Stefan Heim, Hannes Angerlechner, Andreas Oberacher, Kursleiter Andreas Schipflinger, Andreas Empl, Peter Vötter, Anton Koidl, Claudia Kreidl (Kirchberg), Stefanie Ganster, Inge Obernauer, Andreas Bachler  
Nicht im Bild: Simon Hetzenauer, Brixen, Rupert Hechenberger, Taxenbach, Martina Brunner

## Neue Dirndlkleider

Erstmals entschlossen sich die Mädels der Landjugend heuer ein einheitliches Dirndlkleid für alle interessierten Mitglieder an-

fertigen zu lassen. Bei der Almmesse der Bäuerinnen, der Bauern und der Landjugend präsentierten sie stolz ihr neues Kleid.

Martina Brunner



Elisabeth Brunner, Christine Bachler, Martina Brunner, Katrin Wiedemair, Melanie Koidl, Anna Ganster, Stefanie Ganster, Katharina Bachler, Chiara Grandner  
Nicht im Bild: Anna Foidl, Carla Schwarz

## Tennisclub Aurach

Der Tennisclub Raiffeisen Aurach nimmt derzeit mit 3 Mannschaften an der Tiroler Mannschaftsmeisterschaft teil. Derzeit sind 5 von 7 Runden gespielt und die Mannschaften Herren 1, Herren 2 und Senioren

45+ befinden sich im guten Mittelfeld. Die Endergebnisse folgen in der nächsten Ausgabe. Es finden laufend Tenniskinderkurse statt. Nähere Informationen und Auskünfte bei Geri Mitterer unter 0664/88598311).



Im Bild die Mannschaft 1 mit Christoph Niederacher, Mario Salzenmoser (kniend) bzw. Geri Mitterer, Harry Eigner, Tobi Leopold, Robert Mitterer, Ingo Noichl, Roland Eigner, Emilio Alvarez (stehend).

## Veranstaltungskalender

### Juli

10., 17.,  
24. u. 31. 7. 20.30 Uhr Platzkonzert, *Musikkapelle*

### August

1. – 7. 8. Tennisturnier Kitzbühel, *Tourismus*  
6. 8. Jahrmarkt der Stadtmusik Kitzbühel, *Tourismus*  
7., 21., 28. 8. 20.30 Uhr Platzkonzert in Oberaurach, *Musikkapelle*  
12. – 14. 8. Bezirksmusikfest in Reith, *Tourismus*  
15. 8. Kräuterweihe, *Pfarrre / Bäuerinnen / Röcklg'wand*  
15. 8. Feuerwehrwanderung, *Feuerwehr*  
20. 8. 17 Uhr Dorfhoangascht mit Platzkonzert, *Gemeinde*  
21. 8. Gebramesse, *Tourismus*  
27., 28. 8. Ausflug, *Landjugend*

### September

3. 9. Flohmarkt, *Markthalle*  
4. 9. Vereinsfußballturnier (11. 9. Ersatzter.), *Fußballclub*  
12. 9. Terminkalendersitzung, *Gemeinde*  
17. 9. Generalversammlung, *Landjugend*

## Kameradschaft Aurach



Die Kameradschaft gratulierte ihrem langjährigen Mitglied Rupert Bachler zum 90sten Geburtstag.



Die Kameradschaft Aurach nahm auch heuer bei der Landeswallfahrt des TKB, dieses Mal in Schwendt, teil.

## Auszeichnung an Gerlinde Aufschneider



Im Rahmen der Aktion „Tirol blüht“ des Forum Blühendes Tirol wurde an Frau Gerlinde Aufschneider die Anerkennungs-urkunde in Gold für beispielhafte Mitwirkung zur Gestaltung und Verschönerung des Haus- und Wohnumfeldes überreicht.

### Information

Gratulationen zu diversen Anlässen wie Sponsionen, Abschlussprüfungen, Matura und dgl. werden gerne (nach Möglichkeit) in unserem Boten abgedruckt.

Informationen sind bitte an die Redaktion weiterzugeben.

## Gold- und Abschlussprüfung an der LMS Kitzbühel



Elisabeth Brunner und Martin Erber legten kürzlich das goldene Leistungsabzeichen in Gold an der LMS Kitzbühel und Umgebung ab und absolvierten gleichzeitig die Abschlussprüfung, mit jeweils ausgezeichnetem Erfolg. Wir gratulieren herzlich!

### Gratulation:

An Herrn  
Mario Draxl



zum  
ausgezeichneten  
Erfolg  
der

„Maurerpolier-  
Prüfung“

an der  
Bauhandwerkerschule  
für Maurer  
in Innsbruck.

## Unser Stammgast in Gedanken über seine Kitzbüheler Alpen . . .

. . . also diesen Winter bin ich ja tatsächlich ein paar-mal fremdgegangen . . .

Der Tag am Gerlos/Königs-leiten war wunderschön. Endlich habe ich auch einmal das Gebiet um den Ar-berg erlebt. Ist alles sehr sortiert. Die Nacht in Zug im netten Hotel garni sehr angenehm. Schnee war An-fang April zwar nicht mehr viel und allgemein auch nicht die Hölle los. Das ist, aber genau das, was ich mag! Die Tage im Schnee, am Berg beim Skifahren in Kitzbühel sind aber nicht vergessen.

Irgendwie hat sich das wie-der eingebrannt. Eigentlich freu ich mich schon wieder auf den Winter. Aber halt! Traum ich? Wir haben ja Sommer!

Wie soll sich das heuer wie-der alles ausgehen? Das muss ich mir diesmal wirk-lich gut einteilen.

Neben den vielen Musik-veranstaltungen, die im Be-zirk Kitzbühel stattfinden, ist das Platzkonzert vor dem Auracher Kircherl an den Sonntagen im Juli und August um 20.30 wirklich außergewöhnlich schön.

In der Reihe Kitzbüheler Sommernachtskonzerte am Donnerstag treten immer tolle Musiker auf.

Am Donnerstag, dem 14. Juli spielt die Freddy-Pfister-Band in Aurach. Da bin ich schon sehr gespannt, das lass ich mir sicher nicht entgehen. Da treff ich auch wieder einmal die Einhei-mischen.

An diesem Wochenende hat sich die ganze Familie angemeldet, da werden wir gleich einmal den neuen Wildspielpark der Fami-lie Pletzer am Branderhof besuchen. Die Kinder kön-nen es sowieso schon kaum mehr erwarten.

Der Gang über den Ka-pellenweg in Aurach war letztes Jahr eine Erfahrung wie sie mir immer wieder vom Jakobsweg herangetra-gen wird. Das ganze aber in einem Tag – langweilig oder eintönig war das kei-neswegs. Schon nach kur-zer Zeit war ich mir wieder nahe und fühlte mich frei.

Die Blickwinkel verän-dernten sich und der Aufent-halt in und um die kleinen Kraftplätze war für mich ergreifend.

Heuer starte ich einen ganz besonderen Tag am Bichl-almparkplatz und wid-me mich den Erbhöfen in Aurach. Ein kleines Heft über das Wanderparadies Kitzbühel weist mir den Weg, ich habe mich auch im Vorfeld schon über die Architektur und Geschichte der Bauernhöfe informiert. Schade nur, dass man nicht mehr über die interessanten Begebenheiten der verschie-denen Epochen erfährt.

Da fällt mir ein, auch Kitz-bühel Tourismus bietet eine geführte Wanderung an.

Genau, letztes Jahr sind die Stammgäste mit Nicolet-ta Plumm bis zu Christian Erbers Erbhof Niedernberg gewandert. Dort gab es dann eine Jause mit Pro-dukten vom Bauernhof und er hat über die Geschichte seiner Vorfahren erzählt.

Das könnte ich auch ma-chen, das soll ja spitze ge-wesen sein. Vielleicht ist meine Familie dabei... An-sonsten erwandere ich das Ganze für mich selbst - auch kein Problem.

Es ist ja schon fast Traditi-on, dass die Gastronomie im Herbst noch einmal was drauf setzt. Kulinarischer Herbst rund um Omas Kü-che ist heuer das Thema.

Finde ich interessant. Wird da vielleicht doch immer mehr auch auf regionale Produkte gesetzt? Zu Omas Zeiten war ja die Globalisie-rung noch nicht so fortge-schritten. Und es war sicher nicht so einfach, die Lebens-mittel über die ganze Welt zu transportieren.

Am 3. September findet in der Kitzbühler Innenstadt ein kulinarisches Festival statt. Da bin ich sicher wie-der dabei, dann werde ich ja sehen was es so gibt und wo der Trend hingeht – die spanische Gurkengeschich-te liegt mir doch noch etwas flau im Magen.

So, genug taggeträumt, es wartet ja noch die Hausar-beit auf mich, für die Steuer-erklärung morgen muss ich auch noch was vorberei-ten . . .

Ach wär ich doch schon wieder weg, am besten in meinen Tiroler Bergen in Aurach bei Kitzbühel.

### Vorankündigung Platzkonzerte

Die Musikkapelle Aurach startet am 3. Juli 2011 mit einem Frühschoppen zur Maibaumversteigerung der Jungbauernschaft/Landjugend Aurach in die heurige Platzkonzertsaison.

Ab 10. Juli 2011 bis Ende August finden die Platzkon-zerte regelmäßig am Sonntag bei Schönwetter um 20.30 Uhr in Oberaurach statt.

Wir freuen uns auf viele Zuhörer und eine erfolgreiche Platzkonzertsaison 2011!

## KITZ SOMMERNÄCHTE 2011.

Jeden Donnerstag im Juli und August ab 20.00 Uhr.  
Top-Musik-Acts und die Kitzbüheler Kunstmeile.

07.07.	Boogie Woogie Festival	gesamte Innenstadt
14.07.	Freddy Pfister Band	AURACH
21.07.	Die Grenzland Tiroler	Hinterstadt - BH-Hof
28.07.	Die Trenkwaldler	REITH
04.08.	Marc Pircher & Band	Hinterstadt - BH-Hof
11.08.	Die jungen Paldauer	JOCHBERG
18.08.	Die Dorfer	Hinterstadt - BH-Hof
25.08.	Orig. Tiroler Echo	Stadtapotheke
01.09.	Jungen Zillertaler	Vorplatz Sporthotel Reisch



Eintritt frei! Gratis parken am Hahnenkamm-Parkplatz

Kitzbühel Tourismus · T +43 (0) 5356 66660 · info@kitzbuehel.com · www.kitzbuehel.com

Organisation: Helmut Mühringer und Kitzbühel Tourismus

Redaktionsschluss für  
die nächste Ausgabe:

**1. September**

## Pfarrtermine:

**Juli – September 2011**

### Sonntag/Feiertag

8.30 Uhr

Donnerstag 19 Uhr Pfarrkirche

### Freitag, 1. Juli

14 Uhr Seniorennachmittag im Pfarrhof

### Sonntag, 3. Juli

*Herz-Jesu-Sonntag*

8.30 Festgottesdienst und Prozession

### Donnerstag, 7. Juli

19.30 Uhr Bibelrunde

### Freitag, 8. Juli

9.30 Uhr Gottesdienst zum Schulschluss

### Sonntag, 24. Juli

*Christophorus-Sonntag*

8.30 Uhr Pfarrgottesdienst u. anschl. Fahrzeugsegnung

### Freitag, 5. August

14 Uhr Seniorennachmittag im Pfarrhof

### Montag, 15. August

*Mariä Aufnahme in den Himmel*

8.30 Uhr Festgottesdienst mit Kräutersegnung

### Freitag, 2. September

14 Uhr Seniorennachmittag im Pfarrhof

### Sonntag, 4. September

12 Uhr Almmesse Hochwildalm

### Sonntag 25. September

*Erntedankfest und Patrozinium*

8.15 Uhr Aufstellung

8.30 Uhr Festgottesdienst

## Die Inflation zieht an – steigen nun auch die Zinsen?

Die Finanz- und Wirtschaftskrise hat zu einer sehr moderaten Inflation geführt. Auch die Zinsen lagen auf einem historisch tiefen Niveau. Ungefähr seit Mitte letzten Jahres erholt sich jedoch die wirtschaftliche Entwicklung in Kerneuropa kräftig, insbesondere Deutschland fungiert diesmal als Konjunkturlokomotive. Es wird bereits von einem Europa der zwei Geschwindigkeiten gesprochen. Während noch einige Staaten mit den Folgen der Wirtschaftskrise kämpfen, haben andere ein sehr erfreuliches Wirtschaftswachstum zu verzeichnen.

Es gibt jedoch auch Warnzeichen am Horizont: mit einer Inflationsrate von 3 % in den letzten Monaten wurde eine in den letzten Jahren nicht mehr gewohnte Preissteigerung verzeichnet. „Zwar sagen die Wirtschaftsforschungsinstitute, dass die Kerninflation mit 2,1 % deutlich unter der genannten Inflationsrate liegt und dass die Inflation primär durch die steigenden Energie- und Rohstoffpreise verursacht wurde. Aber die erhöhten Sprit-Preise an der Tankstelle oder die verteuerten Ausgaben für Grundnahrungsmittel spürt jeder von uns in seiner Brieftasche“, meint Prok. Klaus Hörl.

### Müssen wir uns nun auf Inflationsraten wie in den 70er und 80er Jahren gefasst machen?

Die EZB und die Wirtschaftsforschungsinstitute sagen nein. Inflationsraten von 1 % werden wohl aber auch in absehbarer Zukunft der Vergangenheit angehören. „Im Gleichklang werden wohl auch die Zinsen ansteigen“, so Klaus Hörl. „Zehnjährige Anleihen der Republik Österreich haben inzwischen bereits eine Rendite von rund 3,5 % - also deutlich mehr als noch vor wenigen Monaten - und es ist wohl nicht vermessen davon auszugehen, dass Renditen in der Höhe von 4 % nur mehr eine Frage der Zeit sein werden.“

### Was kann nun der Anleger tun?

Meine Empfehlung lautet: Es wird wohl sinnvoll sein, vor einem Einstieg in langfristige Veranlagungen kürzere Laufzeiten (1 – 4 Jahre) auszuwählen. Das aktuelle Zinsniveau führt bei einer Inflation von 3 % dazu, dass die Inflation die Zinsen quasi auffrisst. Nachdem Zinserhöhungen meist der Inflationsentwicklung etwas nachhinken, ist also eine kürzere Veranlagungsstrategie derzeit sinnvoll und anzuraten. Oder man wählt eine sogenannte Inflationsanleihe aus. Bei dieser Anlageform wird auf einen garantierten Mindestzinssatz noch die aktuelle Inflationsrate hinzugeschlagen – damit schützt man sich auf jeden Fall vor steigender Inflation.

Mehr dazu in Ihrer Bankstelle Aurach der RaiffeisenBank Kitzbühel.



Prok. Klaus Hörl  
Bankstellenleiter  
05356/65845-44 250  
klaus.hoerl@rbkitz.at

## Erstkommunion in Aurach



Unsere diesjährigen Erstkommunikanten v. l.: Maximilian Heim, Daniela Obermoser, Stefanie Erber und Philipp Filzer. Reihe hinten: Barbara Neumayr, Dir. Fritz Brunner, Annemarie Feiersinger und Pfarrer Christoph Gmachel-Aher.

e-be  
technik in strom

Elektrotechnik  
**Bachler Erich**  
Auweg 11  
A-6370 Aurach  
Tel: +43 (0)664-1922088  
Fax: +43 (0)5356-67850  
www.e-be.at office@e-be.at

*Jetzt hab i endlich a so a Internet*

**AKTION BIS 30. SEPTEMBER 2011: Anschluss und die ersten beiden Monate gratis. JETZT ANMELDEN!**

Wenn bis jetzt kein Kabel vorhanden war oder das normale Wireless LAN nicht funktionierte – die neue WiMax-Funktechnologie der Stadtwerke Kitzbühel macht es möglich: Da Håns auf da Alm, der surft! WiMax „funkt“ aber auch an anderen geografisch anspruchsvollen Empfängerorten\*. Und zwar **schon ab Euro 19,80 monatlich**

**Technische Reichweite:**  
Aurach, Jochberg, Pass Thurn, Brixen, Kirchberg, Reith, Oberndorf, St. Johann, Kitzbühel

**\*Voraussetzung:**  
Freie Sicht auf Wagstätt, zur Hahnenkamm Bergstation oder Bichlalm Bergstation

**WiMax:**  
*Wireless Internet für jeden – ob aufm Berg oder im Tal*



**STADTWERKE**  
K i t z b ü h e l

Jochberger Straße 36, Tel.: 65651-0, Fax: 65651-25, e-mail: office@stwk.kitz.net, www.kitz.net

-  **Strom**
-  **Wasser**
-  **Verkehrsbetrieb**
-  **Kabel-TV, Internet**
-  **Kanal**

# Kulturausflug zum Sreilichttheater Neukirchen am Grossvenediger am 30. Juli 2011

## Geier Lilly – „Tas Totale Tauern Theater“

von Andreas Moldaschl + Klaus Pieber

Wunder in den Tauern! Eine längst ausgestorben geglaubte riesige Geierart, der „Tyranno Geierus Maximus“ wurde gesichtet! Experten rätseln, ob sich dieser prähistorische Vogel tatsächlich – wie der ansässige Tourismusverband behauptet – alleine wegen des äußerst gesunden Klimas der Tauernregion Jahrtausende überleben konnte. Schon hofft man durch Tauernluft ewiges Leben zu erlangen . . . Dem nicht genug taucht der „Tyranno Geierus Maximus“ immer in Begleitung einer Frau auf . . . um die sich Gerüchte ranken, sie sei die leibliche Tochter der sagenumwobenen Geier-Wally!!

Tie Region um Neukirchen am Großvenediger wird von Forschern und Touristen aus aller Welt gestürmt . . . jeder versucht ewiges Leben, oder zumindest das seltsame Gespinn zu Gesicht zu bekommen.

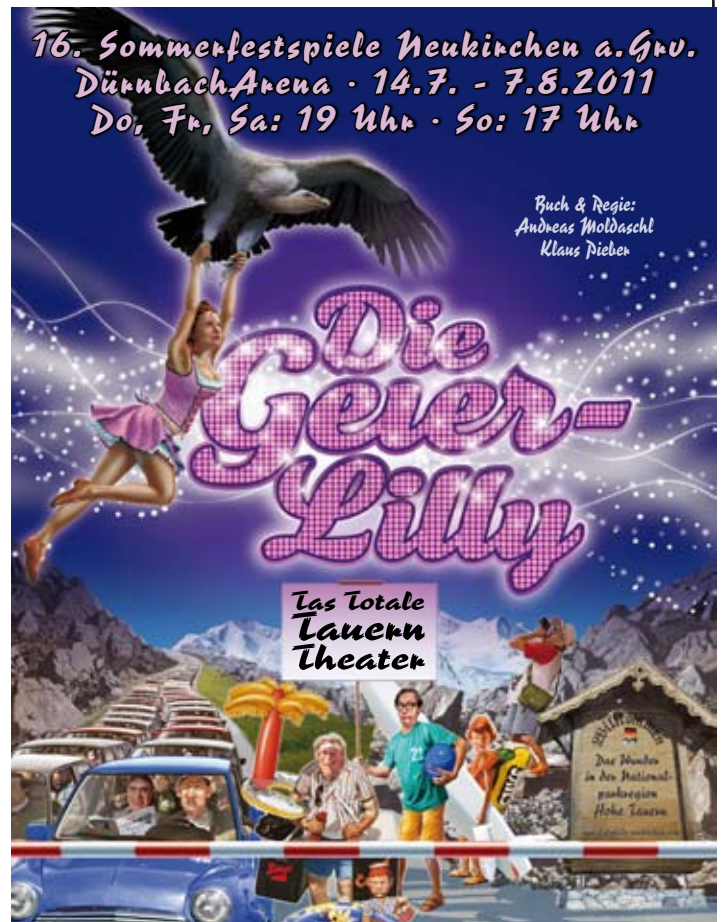
„TAS TOTALE THEATER!“

Toch . . . dem scharfen Beobachter könnten bestimmte Vorgänge seltsam erscheinen . . . Warum erinnern die Fotoaufnahmen irgendwie an gewöhnliche Tauben?

Man weiß es nicht, man kann nur hingehen, . . .

### Preis Eintrittskarte mit Bus

Erwachsene: € 25,-  
Jugendliche (von 14 bis 18 Jahre): € 20,-  
Kinder (bis 14 Jahre): € 13,-



Die Buchung bzw. Reservierung der Karten erfolgt mittels Einzahlung für die gewünschten Plätze auf das Konto Nr. 2.200.038 bei der Raiffeisenbank Kitzbühel. **Anmeldeschluss ist zum Bankschluss des 20. Juli 2011.**

**Die Teilnehmerzahl ist aus organisatorischen Gründen auf 50 Personen begrenzt.**

Die Besuchertribünen sind überdacht und der Ausflug findet bei jedem Wetter statt.

Der Kulturausschuss der Gemeinde freut sich auf zahlreiche Teilnehmer an diesem Kulturausflug und einen angenehmen und gemütlichen Theaterabend.

Weiter Informationen erhalten Sie im Gemeindeamt bei Patricia unter der Telefonnummer 64511.

P l a n u n g s b ü r o

**OBERMOSER**

Ing. Franz Obermoser · Baumeister

PLANUNGS  
ZENTRUM

ARCHITEKTUR

KONZEPTE • GUTACHTEN

BAUPROJEKTMANAGEMENT • GENERALPLANUNG

A-6370 Kitzbühel/Tirol · Wegscheidgasse 2 a

Telefon 0 53 56 / 665 56 · Fax 0 53 56 / 716 27

Internet: [www.obermoser.kitz.net](http://www.obermoser.kitz.net) • E-Mail: [office@obermoser.kitz.net](mailto:office@obermoser.kitz.net)

